

Franziska Bauer

Likbez - Ликбез

Schreib- und Lesekurs Russisch

ISBN 978-385253-409-1

Cliparts: clipart.com
Layout: Franziska Bauer

© 2009 E. Weber Verlag GmbH, A – 7000 Eisenstadt
Gedruckt in Österreich.

Alle Rechte vorbehalten: Nachdruck sowie auszugsweise Vervielfältigung,
Übertragung auf Ton-, Bild- und Datenträgern nur mit Genehmigung des
Verlages.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort: Ликбез – Alphabetisierung	Seite 3
КОМЕТА - Buchstaben, die im lateinischen und cyrillischen Alphabet gleich sind	Seite 6
Wörter mit cyrillischem П/п	Seite 12
Wörter mit cyrillischem Р/р	Seite 14
Wörter mit cyrillischem И/и	Seite 14
Wörter mit cyrillischem Я/я	Seite 16
Wörter mit cyrillischem Н/н	Seite 18
Wörter mit cyrillischem Б/б	Seite 20
Wörter mit cyrillischem З/з	Seite 20
Wörter mit cyrillischem В/в	Seite 22
Wörter mit cyrillischem У/у	Seite 24
Wörter mit cyrillischem Г/г	Seite 24
Wörter mit cyrillischem Д/д	Seite 26
Wörter mit cyrillischem С/с	Seite 26
Die restlichen Buchstaben	Seite 30
Harte und erweichende (weiche) Vokalzeichen	Seite 32
Einige Ratschläge zur richtigen Handhabung der russischen Schreibschrift	Seite 33
Frage nach dem Namen	Seite 34
Имя, отчество, фамилия	Seite 35
Auf der Party	Seite 36
Wie man nach neuen Vokabeln fragt	Seite 39
Русская народная песня	Seite 42
Spielregeln zu den ABC-Kartenspielen	Seite 48
Brettspiel «Azбука»	Seite 49
Spielregeln Wendekartenspiel «Buchstabenmix»	Seite 53
Wortsuchrätsel «Nachalo»	Seite 54
Rebusse/РЕБУСЫ	Seite 56
Кроссворд/Креuzworträtsel	Seite 57
Russisches Buchstabialphabet	Seite 58
Ликбез - Methodische Hinweise	Seite 60
Die Arbeit mit dem Lese- und Schreibkurs «Ликбез»	Seite 63
Anhang: Überlegungen zur russischen Aussprache	Seite 67

Ликбѣз

Мы учимся
писатъ и читатъ по-русски

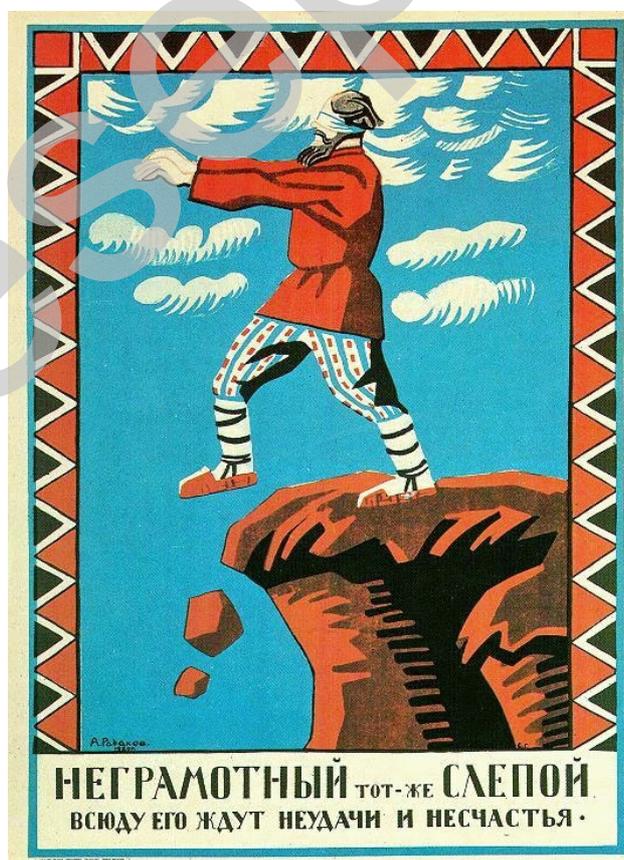
Alphabetisierung

Wir lernen
auf Russisch lesen und schreiben

*«Eine Person wird als alphabetisiert bezeichnet, wenn sie eine kurze, einfache Aussage zu ihrem alltäglichen Leben mit Verständnis sowohl lesen als auch schreiben kann.»
(Definition der Schriftkundigkeit durch die OECD)*

Herzlichen Glückwunsch zu Deinem Entschluss, Russisch zu lernen. Du wirst sehen, das war eine gute Entscheidung! Allerdings bist Du, was das Russische betrifft, noch nicht schriftkundig, auf Russisch «bezgramotno» (безграмотно, gesprochen besgrámotna). Natürlich brennst Du darauf, diesen Zustand schleunigst zu beseitigen, was Dir in längstens 8 bis 10 Unterrichtsstunden gelungen sein wird. Und die «Beseitigung der Schriftunkundigkeit» heißt auf Russisch «likvidácija **bez**grámotnosti», woraus sich die Abkürzung «likbѣz» (gesprochen: likbés, mit der Betonung auf der zweiten Silbe) ableitet, die Du in der Überschrift findest. Natürlich hat das Wort likbez/ ликбез auch eine historisch-landeskundliche Bedeutung, dazu ein kleiner Exkurs in die russische Geschichte:

Da 1917 nur 40% aller Erwachsenen in Russland lesen und schreiben konnten, wurde 1919 vom damaligen sowjetischen Bildungsminister Lunatscharskij eine groß angelegte Alphabetisierungskampagne in Angriff genommen. Bereits 1926 konnten 60,9% und 1939 schon 89,7% der 9- bis 49-jährigen lesen und schreiben. (<http://en.wikipedia.org/wiki/Likbez>). Sieh Dir einmal das Plakat aus dem Jahr 1918 an – die Aufschrift lautet: «Der Schriftunkundige ist ebenso blind, überall erwarten ihn Misserfolg und Unglück.»



Was wirst Du also im Schreib- und Lesekurs «Likbez» lernen?

- ☞ die 33 Schriftzeichen des cyrillischen Alphabets in Druck- und Schreibschrift anhand von 40 Bildern
- ☞ den eigenen Namen auf Russisch schreiben und sagen, wie Du heißt
- ☞ nach jemandes Namen fragen
- ☞ jemanden begrüßen
- ☞ sich jemandem vorstellen
- ☞ «Bitte» und «Danke» sagen
- ☞ ein russisches Lied lesen, verstehen und singen
- ☞ die russische Aussprache und Satzmelodie kennenlernen
- ☞ einen Wortschatz von etwa 100 Vokabeln*

Dazu findest Du in Deinem Übungsbuch

- das cyrillische Alphabet
- das russische Buchstabieralphabet
- einen Schreib- und Lesekurs
- drei Übungstexte
- eine Übungssequenz zum Lied «Krutitsja, vertitsja»
- eine Kopiervorlage für Schreibpapier mit Hilfslinien
- ein Wortsuchrätsel, einige Rebusse und ein Kreuzworträtsel
- ein Brettspiel
- ein Wendekartenspiel «Buchstabenmix»
- ein Legespiel (Worttrimino)

Eine Fülle von weiterem Übungsmaterialien und Spielen findest Du auf der beiliegenden Daten-CD.

Wenn Du zu Hause einen Computer mit Internetzugang hast, kannst Du online über <http://www.translit.ru/> auch ohne russische Tastatur sofort Cyrillisch (man kann übrigens auch Kyrillisch sagen) schreiben. Du findest ein Schreibfenster und darüber eine Transkriptionsleiste und kannst mit Deinen lateinischen Tasten cyrillische Buchstaben in das Schreibfenster tippen, die Du dann einfach ausschneiden und in ein Word-Dokument kopieren kannst. (Allerdings musst Du vorher über Systemsteuerung unter Regions- und Sprachoptionen Russisch aufrufen. Manchmal musst Du dazu die Daten-CD Deines Computers noch einmal einlegen, um diese Fonts auf dem Computer zu installieren.) Unter dem Schreibfenster findest Du auch ein gutes Online-Wörterbuch (multitrans.ru). Ausgezeichnete, praktische russische Online-Wörterbücher findest Du auch unter <http://www.gramota.ru/slovari/>. Du wirst staunen, wie schnell Du Dich dank Deiner neu erworbenen russischen Schriftkundigkeit im russischen Cyberspace zurechtfinden wirst. Jede Zeitung, jede wichtige Institution, jede Stadt hat ihre Homepage, und zum Entziffern der Überschriften wird es bald reichen. (Viele Sites lassen sich auch durch Anklicken auf Englisch umstellen – das hilft enorm, wenn man noch nicht so viele russische Vokabel kann.)

*Übrigens: Daneben finden sich im «Lese- und Schreibkurs Russisch» weitere 330 Wörter, die sind jedoch nur Übungsmaterial zum Lesenlernen, es sind sehr seltene Exemplare darunter, und auch die Texte, die sich durch die Beschränkung auf einzelne Buchstaben ergeben haben, sind zum Teil recht absonderlich. Das ist kein Merkstoff, sondern nur Rohmaterial zum Üben! (Wenn bei Dir davon aber trotzdem einiges «hängen» bleiben sollte, ist es auch nicht schlecht.)

Also - es kann losgehen! Auf ein gutes Gelingen!

Cyrillisch/Druck		Schreibschrift	gelesen	Deutsche Entsprechung	Wissenschaftliche Transliteration	IPA Lautschrift
А а	<i>А а</i>	<i>А А а</i>	а	A a	A a	[a]
Б б	<i>Б б</i>	<i>Б б</i>	бэ	B b	B b	[b]
В в	<i>В в</i>	<i>В в в</i>	вэ	W w	V v	[v]
Г г	<i>Г г</i>	<i>Г г</i>	гэ	G g	G g	[g]
Д д	<i>Д д</i>	<i>Д д</i>	дэ	D d	D d	[d]
Е е	<i>Е е</i>	<i>Е е</i>	е	E e (Je je)	E e	[jɛ / jɛ]
Ё ё	<i>Ё ё</i>	<i>Ё ё</i>	ё	Jo jo	Ë ë	[jɔ̞ / jɔ̞]
Ж ж	<i>Ж ж</i>	<i>Ж ж</i>	жэ	sch (sh) stimmhaft!	Ž ž	[ʒ]
З з	<i>З з</i>	<i>З з</i>	зэ	S s (stimmhaftes S)	Z z	[z]
И и	<i>И и</i>	<i>И и</i>	и	I i	I i	[jɪ / i / ji]
Й й	<i>Й й</i>	<i>Й</i>	й kratkoje	J j	J j	[j]
К к	<i>К к</i>	<i>К К к к</i>	ка	K k	K k	[k]
Л л	<i>Л л</i>	<i>Л л</i>	эл	L l	L l	[l]
М м	<i>М м</i>	<i>М м</i>	эм	M m	M m	[m]
Н н	<i>Н н</i>	<i>Н н н</i>	эн	N n	N n	[n]
О о	<i>О о</i>	<i>О о</i>	о	O o	O o	[ɔ]
П п	<i>П п</i>	<i>П п</i>	пэ	P p	P p	[p]
Р р	<i>Р р</i>	<i>Р р</i>	эр	R r	R r	[r]
С с	<i>С с</i>	<i>С с</i>	эс	S s (ss) stimmloses S	S s	[s]
Т т	<i>Т т</i>	<i>Т т</i>	тэ	T t	T t	[t]
У у	<i>У у</i>	<i>У у</i>	у	U u	U u	[u]
Ф ф	<i>Ф ф</i>	<i>Ф ф</i>	эф	F f	F f	[f]
Х х	<i>Х х</i>	<i>Х х</i>	ха	ch	Ch ch	[x]
Ц ц	<i>Ц ц</i>	<i>Ц ц</i>	цэ	Z z	C c	[ts]
Ч ч	<i>Ч ч</i>	<i>Ч ч</i>	чэ	tsch	Č č	[tʃ]
Ш ш	<i>Ш ш</i>	<i>Ш ш</i>	ша	sch	Š š	[ʃ]
Щ щ	<i>Щ щ</i>	<i>Щ щ</i>	ща	schtsch	Šč šč	[ʃʃ:]
Ъ ъ	<i>Ъ ъ</i>	<i>Ъ</i>	tvjordyj znak	Hartes Zeichen	" (-) (hart)	[]
Ы ы	<i>Ы ы</i>	<i>Ы</i>	ы	Y y	Y y	[ɨ]
Ь ь	<i>Ь ь</i>	<i>ь</i>	mjachkij znak	weiches Zeichen	' (weich)	[j]
Э э	<i>Э э</i>	<i>Э э</i>	э	E e	È è	[ɛ]
Ю ю	<i>Ю ю</i>	<i>Ю ю</i>	ю	Ju ju	Ju ju	[ju / ju]
Я я	<i>Я я</i>	<i>Я я</i>	я	Ja ja	Ja ja	[ja / ju]

Schreib- und Lesekurs Russisch

Merkwort **KOMETA** (КОМЕТА – der Komet)
 (Buchstaben, die im lateinischen und cyrillischen Alphabet gleich sind)

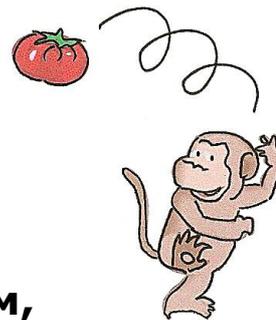
-ь weiches Zeichen	Э/э verkehrtes E	Ч/ч - tsch
	Ё/ё - jo	Л/л - L

ТОМАТ – Tomate	АТОМ – Atom	АТАКА – Attacke
ТОМ – der Band (eines Romans)	МОТТО – Motto	МАТ – ordinäre Sprechweise, Fluchen
КАКАО – Kakao	КАК – wie	ТАК – so
О ТОМ, КАК darüber, dass	КОТ – der Kater	ТОК – der Strom
ТАМ – dort	О КОМУ? Über wen?	КТО-ТО irgendwer
ТОТ, ТА, ТО jener, jene jenes	ТЕМА – das Thema	МАК – der Mohn
ЭТОТ, ЭТА, ЭТО dieser, diese, dieses	О + 6.F. – über	А – aber, und
МЕТАТЬ – schleudern МЕЧЕТ – er wirft	МОЛЧАТЬ – schweigen	ТАКОЕ – ein solches
МЕЧТАТЬ – träumen von МЕЧТА – der Traum	ТОЧКА – Punkt	МАКАКА der Makakaffe
МАТЧ – das Match	КТО – wer	ЛЕТОМ – im Sommer
МЕЧ – das Schwert	ЧТО – was	ТЕЛО – der Körper
ТЕМ, ЧТО dadurch, dass	ТЕЧЬ – fließen ТЕЧЁТ – es fließt	МАМА – Mama МАТЬ – Mutter

Leseprobe

Blank writing lines for reading practice, consisting of 12 horizontal rows. Each row is defined by a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line.

Leseübung: Seltsamer Satzsalat



Text 1:

Μακάκα Τότο μετáετ тоμάτ.

Тот кот мечтáет. Как мáμα?

Как Тóμα? А Отто как?

О какóм тóме, о такóм áтoме, атáка тóком, такт, о тáкте, такóе мóтто, тот мак, та атáка, то какáо. Мáμα там? Её тéμα – áтом. Там Κάμα, а там Оκά. Это метáлл, там кáк-то течёт ток. Молчáть!

Leicht zu merken sind auch das Weichheitszeichen (ь), auf das fast jede Nennform ausgeht, und die Buchstaben «Ä» (Э/э, auch verkehrtes E genannt) und das «tsch», das wie eine Vier aussieht (Ч/ч). Damit kann man die wichtige Frage «Was ist das?» stellen:

Text 2:

Что éто такóе? Это её какáо. А éто? Это томáт.

Кто éто ? Это её мáμα. А éто? Это μακάκα Τότο.

Её кот там. О чéм мечтáет Отто? Отто мечтáет о

мáтче. Что éто? Это кóка-кóла. Кто éто? Это Лóла.

Errätst Du, was «Л/л» für ein Buchstabe ist? Richtig, das russische «L»! Das leitet sich natürlich vom griechischen Buchstaben Lambda / λ) ab. Und das e mit Punkten (Ě/ě) ist auch leicht zu merken. Es wird «jo» gesprochen und ist immer betont. Das Wort **её** (gesprochen «jijó») heißt «ihr, deren» und braucht nicht abgewandelt zu werden. Übrigens: Die Striche über den betonten Silben gehören **nicht** zum Buchstaben, man findet sie zur Erleichterung der Aussprache nur in Lehrbüchern! Und nun einige Wörter, die ein russisches L (Л/л) enthalten:

молоко	<i>die Milch</i>	ломать	<i>zerbrechen</i>
колокол	<i>die Glocke</i>	летать	<i>fliegen</i>
толк	<i>Sinn</i>	колоть	<i>stechen</i>
только	<i>nur</i>	лечь	<i>sich hinlegen</i>
молот	<i>Hammer</i>	калека	<i>Krüppel</i>
молоток	<i>Hämmerchen</i>	локоть	<i>Ellbogen</i>
лама	<i>das Lama</i>	лето	<i>Sommer</i>
лак	<i>der Lack</i>	летом	<i>im Sommer</i>
кока-кола	<i>Coca - Cola</i>	Лола	<i>Lola</i>
метла	<i>Besen</i>	Алла	<i>Alla</i>
лотó	<i>Lotto</i>	Элла	<i>Ella</i>
около	<i>ringsum</i>	кол	<i>Keil, Nichtgenügend</i>
метель	<i>Schneesturm</i>	ёлка	<i>Weihnachtsbaum</i>

Vorschläge für Übungen:

1. Lies die Tabelle mit den Einzelwörtern, Text 1 und Text 2 laut!
2. Übersetze alles laut ins Deutsche!
3. Übertrage Einzelwörter und Texte in die russische Schreibschrift!
4. Übertrage die wichtigen Einzelwörter in Dein Vokabelheft und füge die deutsche Übersetzung hinzu!
5. Lerne die Vokabel aus Deinem Vokabelheft!
6. Denke Dir selbst Sätze oder Wortgruppen, in denen die Einzelwörter vorkommen, aus und schreibe sie in Dein Übungsheft!
7. Markiere mit gelbem Textmarker alle Dir schon bekannten cyrillischen Buchstaben in deiner Alphabetsliste!

Lies den folgenden handschriftlichen Text:

Text 3:

Кто это? Это её мама.

Что это такое? Это молоко.

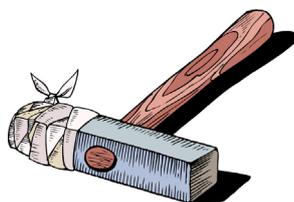
О ком мечтает Отто?

Отто мечтает о её маме.

Пам течёт Кама. Эмма

ламала молоток. Её мечта

летать. Молчать! Колокол?



Lies **Text 4** laut vor und schreibe ihn ab:

Кк Кк Оо (-ок, -ом) М м Ее

Тт А а Э э Ы ы Ъ ъ мать

только, томат, ток, так, как

там, там, атом, атака, тот

Анна мечтает о маме. Это

ее молоко? Ее тема - ток.

Это такое мотто как там.

Там кока-кола, молоко,

какао. Это только Анна.

Ее мечта - летать. Накака

Пото летает томат. Ее

мать летом там.

Merkwort **ПРИЯТНО** (angenehm)

cyrill. П/п : (abgeleitet vom griechischen Pi) lat. P (wie in Puppe)	cyrill. Р/р : (vergleiche das griechische Rho) lat. R
cyrill. И/и lat. i	cyrill. Я/я lat. Ja (erweichendes Vokalzeichen zu A)
cyrill. Н/н lat. N	

Wörter mit cyrill. **П/п** (lat. **P** wie in Puppe)

па́па	– Papa	топта́ть	– zerstampfen
пот	– Schweiß	копа́ть	– graben
поп	– Pope	кап-кап	– tropf-tropf
пакéт	– Paket, Sackerl	па́чка	– Päckchen
па́пка	– Aktenhülle	плака́т	– Plakat
ла́па	– Pfote	па́лка	– Staberl
попола́м	– in 2 Hälften	пока́	– Auf bald! Bis später!
ке́пка	– Käppi	потéть	– schwitzen
ла́мпа	– Lampe	пить	– trinken
по́чта	– Post	почта́мт	– Postamt
компо́т	– Kompott	потóм	– danach, später

Text 5:

Па́па то́пчет паке́т о́коло почта́мта.
 Потóм поп пьёт компо́т. Это её па́пка?
 Там плака́т. Пока́, па́па!

Пн Паи плакат. Пока!



Wörter mit cyрил. **Р/р** (lat. **R**)

мо́ре	– Meer	раке́та	– Rakete
торт	– Torte	раке́тка	– Tennisracket
рот	– Mund	ра́ма	– Rahmen
теа́тр	– Theater	ро́тор	– Rotor
ма́рт	– März	ка́мера	– Kamera
Тама́ра		ка́рта	– Landkarte
Арара́т		мото́р	– Motor
Кла́ра		ма́рка	– Marke
каратэ́		ме́р	– Bürgermeister
Карл		камо́рка	– Kämmerchen
Ла́ра		актёр	– Schauspieler
о́пера	– Oper	опере́тта	– Operette
че́рта́	– Linie	че́рт	– Teufel
о́черк	– Essay	аэропо́рт	– Flughafen

Wörter mit cyрил. **И/и** (lat. **i**)

ми́р	– Friede, Welt	ли́тр	– Liter
и	– und (aufzählend)	и́ме́ть	– haben
и́мпера́тор		и́мпорт	
кли́мат		и́мпортёр	
Ира		и́мита́тор	
и́та́к	– daher, und so	ли́тера́тор	– Literat
моли́ть	– flehentlich bitten	ли́ть	– gießen
кли́чка	– Tiername	три	– drei
очки́	– Brille	ле́тчик	– Pilot
ипоте́ка	– Hypothek	ли́па	– Linde

Text 6:

Р: Актёр Карл мечтаёт о театре. Это море, а это река Кама. Это её очерк о ракете. Пока, Клара!

И: Её кличка – Лайка. Лара и Рита там. Этот том о климате мира. Её очки там? Это три литра молока. Ира около аэропорта.

Актёр Карл мечтает о
театре. Это море, а это
река Кама. Это её очерк
о ракете. Пока, Клара!
Её кличка - лайка. Лара и
Рита там. Этот том о
климате мира. Её очки там?
Это три литра молока. Ира
около аэропорта.

Wörter mit cyrril. Я/я (lat. **Ja**)

я	– ich	яма	– Grube
Ялта		тётя	– Tante
Пётя	– Peter	мяч	– Ball
маяк	– Leuchtturm	яр	– Schlucht
прямо	– direkt	ярко	– hell, strahlend
якорь	– Anker	Оля	– Olga
мята	– Minze	Ляля	– Lena, Olga
ляпсус	– Lapsus, Fehler	ляпать	– pfuschen
Катя	– Kathi	ярмарка	– Kirtag

нет	– nein	монтёр	– Monteur
Антон		Ирина	– Irene
монотонно	– eintönig	номер	– Hotelzimmer
Лондон		он, она, оно	– er, sie, es
напримёр	– zum Beispiel	комната	– Zimmer
конь	– Pferd	очень	– sehr
канал	– Kanal	Нина	
тонна	– Tonne	янтарь	– Bernstein
Япония	– Japan	начало	– Beginn

Text 7:

Я - Катя, а это тетя Лия.

А я - Оля! Очень приятно!

Лия мечтает о Лите.

Около майка ярко.

Это Петя? Нет, это не он, а

Антон. Кто Антон? Он

монтёр. Ё номер там?

Merksatz « **Как тебя зовут?** » («Wie heißt du?»)

B S (stimmhaftes S) **V,W U**

cyrillisch Бб lat. Bb	cyrillisch З/з (sieht aus wie eine 3) lat. S (stimmhaft)
cyrillisch Вв lat. V,W	cyrillisch Уу lat. U

Wörter mit cyrill. **Б/б** (lat. **Bb**)

ба́бочка – Schmetterling	бра́т – Bruder
библиоте́ка – Bibliothek	альбо́м – Album
рабо́та – Arbeit	ба́нк – Bank, Geldinstitut
блат – Beziehungen	обра́тно – retour
наобо́рот – umgekehrt	биле́т – Eintrittskarte
бло́кно́т – Notizblock	о́ба – beide
бо́б – Bohne	брока́т – Brokatstoff

Wörter mit cyrill. **З/з** (lat. *sth.* **S**)

о́зеро – See	зо́лото – Gold
зерно́ – Korn	Ли́за
зима́ – Winter	за́пад – Westen
ла́зер – Laser	Ряза́нь
за́нято – besetzt	забо́та – Sorge
забо́р – Zaun	зе́ркало – Spiegel
зака́з – Bestellung	закóн – Gesetz
ро́за – Rose	атеи́зм – Atheismus
мазь – Salbe	мизантро́п – Menschenfeind

Wörter mit cyrril. **В/в** (lat. **v,w**)

Ві́ктор	– Viktor	век	– Jahrhundert
Во́ва	– Koseform von Vladimir	Во́вочка	
вертолёт	– Hubschrauber	вертётъ	– sich drehen
волк	– Wolf	автомáт	– Automat
Вáльтер		коро́ва	– Kuh
вётер	– Wind	вор	– Dieb
ватт	– Watt	вольт	– Volt
Авро́ра	– Aurora	ві́лка	– Gabel
авиапо́чта	– Luftpost	вот	– hier, bitte sehr
Вéна	– Wien	пра́вильно	– richtig
телеві́зор	– Fernsehapparat	за́втра	– morgen
Елизаветá		Кавка́з	– Kaukasus
Азо́вское мо́ре		пíво	– Bier

Text 8:

Привёт, Вáльтер! Э́то твои́ очки? Нет, не мои́. Во́вочка в па́рке? Лётчик летáет вертолётóм. Вот ві́лка, вот тарéлка, вот пíво, вот компóт. Ві́ктор отвéтил пра́вильно.

Привет, Вальтер! Это твои очки?

Нет, не мои. Вовочка в парке? Лётчик

летает вертолётóм. Вот ві́лка, вот

тарелка, вот пíво, вот компóт.

Виктор ответил пра́вильно.

Wörter mit cyrill. **У/у** ((lat. **U**))

туалёт	– Klo	Бакý	
зуб	– Zahn	рубль	– Rubel
ýтка	– Ente	чýчело	– Vogelscheuche
учéбник	– Lehrbuch	урóк	– Unterrichtsstunde
учíтель	– Lehrer	ученíк	– Schüler
Как тебя зовýт?		трýдно	– schwierig
нау́ка	– Wissenschaft	мýка	– Mühe
Без мýки нет нау́ки!		– Ohne Fleiß kein Preis!	

Merkworte « **г**ород **М**осква » («die Stadt Moskau»)

G **D** Stimmloses **S**

cyrillisch **Г/г** (Galgen – G)
lat. **G**

cyrillisch **Д/д**
lat. **D**

cyrillisch **С/с**
lat. **S**

Wörter mit cyrill. **Г/г** ((lat. **G**))

газ	– Gas	Грýзия	– Georgien
бéрег	– Ufer	год	– Jahr
голова́	– Kopf	го́род	– Stadt
грýппа	– Gruppe	бог	– Gott
гол	– Fußballtor	ваго́н	– Wagon
грязно́	– schmutzig	четвéрг	– Donnerstag
ничего́	– nichts	граммáтика	– Grammatik

Wörter mit cyrril. **Д/д** (lat. **D**)

да	– ja	водопровод	– Wasserleitung
дóктор		телевídение	– Fernsehen
дирéктор		ра́дио	
водá	– Wasser	кинó	
вóдка	– Vodka	да́ча	– Sommerhaus
де́ти	– Kinder	родíтели	– Eltern
давнó	– seit langem	Как делá?	– Wie geht's?

Wörter mit cyrril. **С/с** (lat. **S**, *stimmlos*)

ка́сса	– die Kasse	спорт	
семь	– sieben	здесь	– hier
кóсмос	– Weltall	Москвá	– Moskau
тра́нспорт	– Verkehr	пульс	
самолёт	– Flugzeug	нос	– Nase
Тбили́си	– Tiflis	Сиби́рь	– Sibirien
та́к себе́	– so mittel	Лари́са	
суббо́та	– Samstag	собáка	– Hund
сезо́н	– Saison	саза́н	– Karpfen
послезáвтра	– übermorgen	Санкт Петербу́рг	

Text 9:

В четвёрг он бу́дет в го́роде Ирку́тске в Сиби́ри. Собáка ест соси́ски. Как у вас делá? Та́к себе́! Де́ти давнó здесь.

В четвёрг он бу́дет в го́роде

Ирку́тске в Сиби́ри. Собáка ест

соси́ски. Как у вас делá? Та́к

себе́! Де́ти давнó здесь.

Übungstext mit den bis jetzt gelernten Buchstaben комета, ч, э, ь, ё, л, п, р, и, я, в, н, д, з, с, б, г, у und dem й (=j)

Text 10

карман, караван, вол, сокол, секс, секунда, минута, час, мяч, матч
всё равно, остров, на полуострове, травма, доктор, трава, дрова
трактор, напрасно, делать, учить, учитель, ученик, дети, текст

скарлатина, пчела, плечи, корм, параллели, мел,
доска, стол, стул, туалет, ручка, перо, тетрадь,
окно, дверь, вчера, завтра, золото и серебро

Директор очень рад вас видеть.

Кто в этом классе? Там дети и учитель.

Что он делает? Он учит детей. Ой, как скучно!

Что это такое? Это дом родителей. Перед
домом дерево. Под деревом растёт трава.
Там красиво.

- Привет! Как дела?

- Прекрасно! А у вас?

- Великолепно!

Скороговорка: На дворе трава, на траве дрова.

Пословица: Не всё золото, что блестит.

- Как её зовут?

- Её зовут Лариса.

Он ест сосиски и пьёт пиво, а она пьёт водку и ест икру.

Что такое квас? Это русский напиток.

Что такое Кремль? Это достопримечательность
в Москве.

Это всё!

Merksatz «**Э**то **ю**жная **Ф**ранция» («Das ist Südfrankreich»)

Ju **Ž** **F** **C**

cyrillisch Ю/ю lat. Ju	cyrillisch Ж/ж lat. Ž (stimmhaftes sch)	cyrillisch Ф/ф lat. F	cyrillisch Ц/ц lat. C (=ts)
юг – Süden юмор изю́менка – Rosine юбиле́й	сюже́т журна́л эта́ж жюри́	фи́рма фа́брика фа́кел фана́тик	цита́та ци́фра ца́рь це́ль – Ziel

Merksatz «Она **х**орошая **ж**енщина» («Sie ist eine gute Frau»)

Ch **Sch/Š** **Schtsch**

cyrillisch Х/х lat. Ch	cyrillisch Ш/ш lat. Sch	Cyrillisch Щ/щ lat. Schtsch
хорошо́ – gut хамелео́н – Chamäleon хи́мия – Chemie	шко́ла – Schule шесть – sechs ша́хматы – Schach	ещё – noch щи – Krautsuppe щётка – Bürste

Merksatz «**Э**то **н**овый **о**бъект» («Das ist ein neues Objekt»)

Y J (hartes Zeichen)

cyrillisch Ы lat. Y	cyrillisch Й lat. J	cyrillisch Ъ (hartes Zeichen)
сыр – Käse улы́бка – Lächeln бы́ть – sein лы́жи – Skier	Большо́й теа́тр Чита́й – Lies! Кита́йгород – Chinatown Айзенштадт – Eisenstadt	объявлéние – Kundmachung субъект – Subjekt отъéзд – Abfahrt объём – Umfang